

Nacrt

OKVIRNI SPORAZUM

između Europske zajednice i Republike Hrvatske o općim načelima sudjelovanja Republike Hrvatske u programima Zajednice

EUROPSKA ZAJEDNICA, u daljnjem tekstu 'Zajednica', s jedne strane, i Republika Hrvatska, u daljnjem tekstu 'Hrvatska', s druge strane, u daljnjem tekstu «ugovorne strane»,

budući da je:

- (1) Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Hrvatske, s druge strane, (u daljnjem tekstu „SSP“) potpisan 29. listopada 2001. godine;
- (2) Europsko vijeće u Kopenhagenu, u prosincu 2002. potvrdilo europsku perspektivu zemalja zapadnog Balkana kao potencijalnih kandidata, i naglasilo svoju odlučnost u pružanju potpore njihovim nastojanjima u približavanju Europskoj uniji;
- (3) Europsko vijeće u Solunu u lipnju 2003. potvrdilo da će proces stabilizacije i pridruživanja ostati okvir za europski smjer zemalja zapadnog Balkana sve do njihovog budućeg pristupanja, te poduprla “Solunsku agendu za zapadni Balkan: kretanje prema europskim integracijama”, čiji je cilj daljnje jačanje povlaštenih odnosa između EU-a i zapadnog Balkana na temelju iskustava proširenja;
- (4) Solunska agenda pozvala zemlje zapadnog Balkana da sudjeluju u programima i agencijama Zajednice u skladu s načelima utvrđenima za sudjelovanje zemalja kandidata, radi upoznavanja navedenih zemalja i njihovih stanovnika s politikama i radnim metodama EU-a, a što će ih čvršće povezati s EU-om i ohrabriti na putu prema europskim integracijama;
- (5) Europsko vijeće 17. i 18. lipnja odlučilo da je Hrvatska zemlja kandidat za članstvo, i da je potrebno pokrenuti proces pristupanja. S tim u vezi, odlučilo je sazvati bilateralnu međuvladinu konferenciju s Hrvatskom početkom 2005. godine radi započinjanja pregovora;
- (6) Hrvatska izrazila želju za sudjelovanjem u nizu programa Zajednice;
- (7) sporazumom između Komisije Europskih zajednica, koja nastupa u ime Zajednice, i Hrvatske potrebno utvrditi posebne uvjete, uključujući financijski doprinos, u vezi sa sudjelovanjem Hrvatske u svakom pojedinom programu;

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Hrvatskoj se omogućava sudjelovanje u sljedećim programima Zajednice:

- a) tekućim programima Zajednice koji su navedeni u Dodatku I., a bit će otvoreni za sudjelovanje Hrvatske nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma (u daljnjem tekstu "Sporazum").
- b) programima Zajednice koji su pokrenuti ili obnovljeni nakon stupanja na snagu Sporazuma, a sadrže uvodnu klauzulu koja predviđa sudjelovanje Hrvatske.

Članak 2.

Hrvatska financijski pridonosi općem proračunu Europske unije u skladu s posebnim programima u kojima sudjeluje.

Članak 3.

Predstavnicima Hrvatske je dopušteno sudjelovanje u svojstvu promatrača, u svezi s točkama koje se odnose na Hrvatsku, u upravnim odborima nadležnima za praćenje programa koje Hrvatska financijski podupire.

Članak 4.

Projekti i inicijative koje podnesu sudionici iz Hrvatske trebaju, u najvećoj mogućoj mjeri, podlijegati istim uvjetima, pravilima i postupcima koji se primjenjuju na dotične programe prema državama članicama.

Članak 5.

Posebni uvjeti za sudjelovanje Hrvatske u svakom pojedinom programu, a posebno financijski doprinos koji je potrebno izdvojiti, utvrđuje se sporazumom u obliku Memoranduma o razumijevanju između Komisije, koja nastupa u ime Zajednice, i Hrvatske.

Ukoliko se Hrvatska kandidira za vanjsku pomoć Zajednice na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 2666/2000. od 5. prosinca 2000., te izmjena i dopuna sadržanih u Uredbi Vijeća (EZ) br. 2415/2001. od 10. prosinca 2001. o pomoći Albaniji, Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj, Saveznoj Republici Jugoslaviji i Bivšoj Jugoslavenskoj Republici Makedoniji, ili na temelju neke slične uredbe koja određuje vanjsku pomoć Zajednice Hrvatskoj, a koja bi se mogla donijeti u budućnosti, uvjeti koji određuju korištenje pomoći Zajednice od strane Hrvatske utvrđuju se financijskim sporazumom..

Članak 6.

Memorandumom o razumijevanju utvrđuje se, u skladu s financijskom uredbom Zajednice, da financijski nadzor ili reviziju provode ili nadziru Europska komisija, OLAF i Revizorski sud Europskih zajednica.

Donose se detaljne odredbe o financijskom nadzoru i reviziji, upravnim mjerama, kaznama, novčanim i drugim načinima naknade štete koji će Europskoj komisiji, OLAF-u i Revizorskom sudu omogućiti dobivanje ovlasti jednakih onima koje imaju prema korisnicima ili ugovarateljima unutar Zajednice.

Članak 7.

Sporazum se primjenjuje na neodređeno razdoblje.

Sporazum može otkazati bilo koja ugovorna stranka uz prethodnu pismenu obavijest upućenu drugoj ugovornoj stranci. Sporazum se prestaje primjenjivati šest mjeseci nakon dana obavijesti.

Članak 8.

Najkasnije tri godine od dana stupanja na snagu ovog Sporazuma, a nakon toga svake tri godine, obje ugovorne stranke mogu izmijeniti primjenu ovog Sporazuma na temelju stvarnog sudjelovanja Hrvatske u jednom ili nekoliko programa Zajednice.

Članak 9.

Ovaj Sporazum se, s jedne strane, primjenjuje na područja na kojima se primjenjuje Ugovor o osnivanju Europske zajednice i pod uvjetima iz tog Ugovora te, s druge strane, na područje Hrvatske.

Članak 10.

Ovaj Sporazum stupa na snagu danom primitka posljednje pisane obavijesti putem diplomatskih kanala kojima svaka ugovorna stranka izvješćuje drugu da je završen postupak za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

Članak 11.

- (1) Sporazum je sastavljen u po dva primjerka na češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, latvijskom, litvanskom, mađarskom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom i hrvatskom jeziku.
- (2) Nakon što institucije Europske unije postanu obvezne objavljivati sve službene akte na malteškom jeziku u Službenom listu Europske unije, Sporazum će biti sastavljen u po dva primjerka i na malteškom jeziku.

(3) Svi su tekstovi jednako vjerodostojni.

Članak 12.

Sporazum i njegov dodatak dodaju se kao protokol SSP-u i čine njegov sastavni dio.

DODATAK I.

POPIS TEKUĆIH PROGRAMA ZAJEDNICE NAVEDENIH U ČLANKU 1.

- mehanizam civilne zaštite (2002.-200{6.})¹
- borba protiv diskriminacije (2001.-2006.)²
- borba protiv socijalne isključenosti (2002.-2006.)³
- akcije Zajednice koje podupiru potrošačku politiku (2004.-2007.)⁴
- program akcije Zajednice za promicanje tijela aktivnih na europskoj razini i podupiranje određenih aktivnosti na području obrazovanja i obuke (2004.-2006.)⁵
- program akcije Zajednice za promicanje aktivnog europskog građanstva (2004.-2006.)⁶
- akcija Zajednice na području javnog zdravlja (2003.-2008.)⁷
- kultura 2000. (2000.-2006.)⁸
- carine (2003.-2007.)⁹
- program Daphne II (2004.-2008.)¹⁰
- eContent Plus (2004.-2008.)¹¹
- eLearning (2004.-2006.)¹²
- Erasmus Mundus (2004.-2008.)¹³
- program Fiscalis (2003.-2007.)¹⁴
- jednakost spolova (2001.-200{6.})¹⁵
- program Hercule (2004.-2006.)¹⁶
- inteligentna energija u Europi (2003.-2006.)¹⁷
- Život (2000.-200{6.})¹⁸
- Leonardo da Vinci II (2000.-2006.)¹⁹
- program Marco Polo (2003.-2010.)²⁰
- Media Plus²¹ / Media Training²² (2001.-200{6.})
- Sigurniji Internet Plus (2005.-2008.)²³
- 6. RTD okvirni program (2002.-2006.)²⁴
- Socrates II (2000.-2006.)²⁵

- Mladi (2000.-2006.)²⁶

1 Vidi Odluku Vijeća br. 2001/792/EZ, Euratom, od 23. listopada 2001., o uspostavljanju mehanizma Zajednice za olakšavanje osnažene suradnje u intervencijama pomoći u okviru civilne zaštite – OJ L 297/2001. te izmjene i dopune sadržane u Odluci od {...} – OJ L {...} {proširenje do kraja 2006. u pripremi}

2 Vidi Odluku Vijeća br. 2000/750/EZ od 27. studenoga 2000. o uspostavljanju programa akcije Zajednice za borbu protiv diskriminacije (2001.-2006.) – OJ L 303/2000.

3 Vidi Odluku br. 50/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. prosinca 2001. o uspostavljanju programa akcije Zajednice za poticanje suradnje među državama članicama u borbi protiv socijalne isključenosti – OJ L 10/2002.

4 Vidi Odluku br. 20/2004/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 8. prosinca 2003. o uspostavljanju općeg okvira za financiranje akcija Zajednice koje podupiru potrošačku politiku za razdoblje 2004.-2007. (tekst s relevantnošću EEA) – OJ L 05/2004.

5 Vidi Odluku br. 791/2004/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o uspostavljanju programa akcije Zajednice za promicanje tijela aktivnih na europskoj razini i podupiranje određenih aktivnosti na području obrazovanja i obuke – OJ L 138/2004.

6 Vidi Odluku Vijeća br. 2004/100/EZ od 26. siječnja 2004. o uspostavljanju programa akcije Zajednice za promicanje aktivnog europskog građanstva (građanskog sudjelovanja) – OJ L 030/2004.

7 Vidi Odluku br. 1786/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. rujna 2002. o usvajanju programa akcije Zajednice na području javnog zdravlja (2003.-2008.) – OJ L 271/2002.

8 Vidi Odluku br. 508/2000/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. veljače 2000. o uspostavljanju programa Kultura 2000. – OJ L 63/2000., i Odluku br. 626/2004/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. kojom se mijenja i dopunjuje Odluka br. 508/2000/EZ o uspostavljanju programa Kultura 2000. (tekst s relevantnošću EEA) – OJ L 99/2004.

9 Vidi Odluku br. 253/2003/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. veljače 2003. o usvajanju akcijskog programa za carine u Zajednici (Carine 2007.) OJ L 36/2003.

10 Vidi Odluku br. 803/2004/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o usvajanju programa akcije Zajednice (2004.-2008.) radi sprječavanja i suzbijanja nasilja prema djeci, mladima i ženama, te radi zaštite žrtava i ugroženih skupina (program Daphne II) – OJ L 143/2004.

11 Očekuje se usvajanje – Vidi COM {2004.} 91

12 Vidi Odluku br. 2318/2003/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. prosinca 2003. o usvajanju višegodišnjeg programa (2004-2006.) za učinkovitu integraciju informacijsko-komunikacijskih tehnologija (ICT) u obrazovno-obukovne sustave u Europi (program eLearning) – OJ L 345/2003

13 Vidi Odluku br. 2317/2003/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. prosinca 2003. o uspostavljanju programa za jačanje kakvoće višeg obrazovanja i promicanje međukulturnog razumijevanja kroz suradnju s trećim zemljama (Erasmus Mundus) – OJ L 345/2003.

14 Vidi Odluku br. 2235/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 3. prosinca 2002. o usvajanju programa Zajednice za poboljšanje djelovanja poreznih sustava na internom tržištu (program Fiscalis 2003.-2007.) – OJ L 341/2002.

15 Vidi Odluku Vijeća br. 2001/51/EZ od 20. prosinca 2000. o uspostavljanju programa koji se odnosi na okvirnu strategiju Zajednice o jednakosti spolova (2001.-2005.) – OJ L 017/2001. te izmjene i dopune sadržane u Odluci Vijeća od {...} – OJ L {...} {proširenje do kraja 2006. u pripremi}

16 Vidi Odluku br. 804/2004/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o uspostavljanju programa akcije Zajednice radi promicanja aktivnosti na području zaštite financijskih interesa zajednice (program Hercule) – OJ L 143/2004.

17 Vidi Odluku br. 1230/2003/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2003. o usvajanju višegodišnjeg programa za akciju na području energije: „Inteligentna energija – Europa“ (2003.-2006.) (tekst s relevantnošću EEA) – OJ L 176/2003

18 Vidi Uredbu (EZ) br. 1655/2000 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. srpnja 2000. u vezi s financijskim instrumentom za okoliš (LIFE) – OJ L 192/2000 uz izmjene i dopune sadržane u Uredbi (EZ) br. {...} od {...} – OJ L {...} {proširenje do kraja 2006. u pripremi}

19 Vidi Odluku Vijeća br. 1999/382/EZ od 26. travnja 1999. o uspostavljanju druge faze akcijskog programa Zajednice na području profesionalnog obrazovanja „Leonardo da Vinci“ – OJ L 146/1999.

20 Vidi Uredbu (EZ) br. 1382/2003. Europskog parlamenta i Vijeća od 22. srpnja 2003. o dodjeli financijske pomoći Zajednice radi poboljšanja ekološke djelotvornosti sustava prijevoza tereta (program Marco Polo) – OJ L 196/2003.

21 Vidi Dodatak Odluke Vijeća 2000/821/EZ od 20. prosinca 2000. o primjeni programa za poticanje razvoja, distribucije i promocije europskih audiovizualnih djela (MEDIA Plus razvoj, distribucija i promocija) (2001.-2005.) (OJ L 336 od 30.12.2000.) – OJ L 013/2001. uz izmjene i dopune sadržane u Odluci Europskog parlamenta i Vijeća od {...} – OJ L {...} {proširenje do kraja 2006. u pripremi}

22 Vidi Odluku br. 163/2001/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. siječnja 2001. o primjeni programa obuke za stručnjake u europskoj industriji audiovizualnih programa (MEDIA-Training) (2001.-2005.) – OJ L 026/2001. uz izmjene i dopune sadržane u Odluci Europskog parlamenta i Vijeća od {...} – OJ L {...} {proširenje do kraja 2006. u pripremi}

23 Očekuje se usvajanje – Vidi COM {2004.} 91

24 Vidi Odluku br. 1513/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. u vezi sa 6. okvirnim programom Zajednice za istraživanje, tehnološki razvoj i demonstracijske aktivnosti, kao doprinos stvaranju europskog istraživačkog prostora i inovacijama (2002.-2006.) – OJ L 232/2002.

25 Vidi Odluku br. 253/2000/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. siječnja 2000. o uspostavljanju druge faze akcijskog programa Zajednice na području obrazovanja „Socrates“ – OJ L 28/2000.

26 Vidi Odluku br. 1031/2000/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. travnja 2000. o uspostavljanju akcijskog programa Zajednice „Mladi“ – OJ L 117/2000.